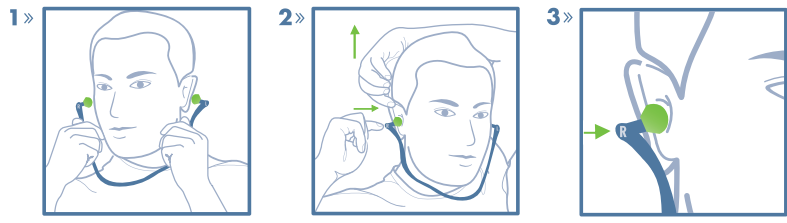
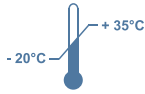


6800



Frequency [Hz]	M_f [dB]	s_f [dB]	APV_f [dB]
63	25,4	5,0	20,4
125	26,3	3,1	23,2
250	25,7	3,7	22,0
500	23,1	3,7	19,4
1000	25,3	2,3	23,0
2000	33,3	3,6	29,7
4000	42,3	3,2	39,1
8000	44,0	3,8	40,2



SNR-Value 27 [dB]
H-Value 30 [dB] • **M-Value 23** [dB] • **L-Value 22** [dB]

Certified by:
 FIOH, 0403, Fin-00250 Helsinki

Material: Delrin
 Masse: 12 g
 EN 352-2:2002

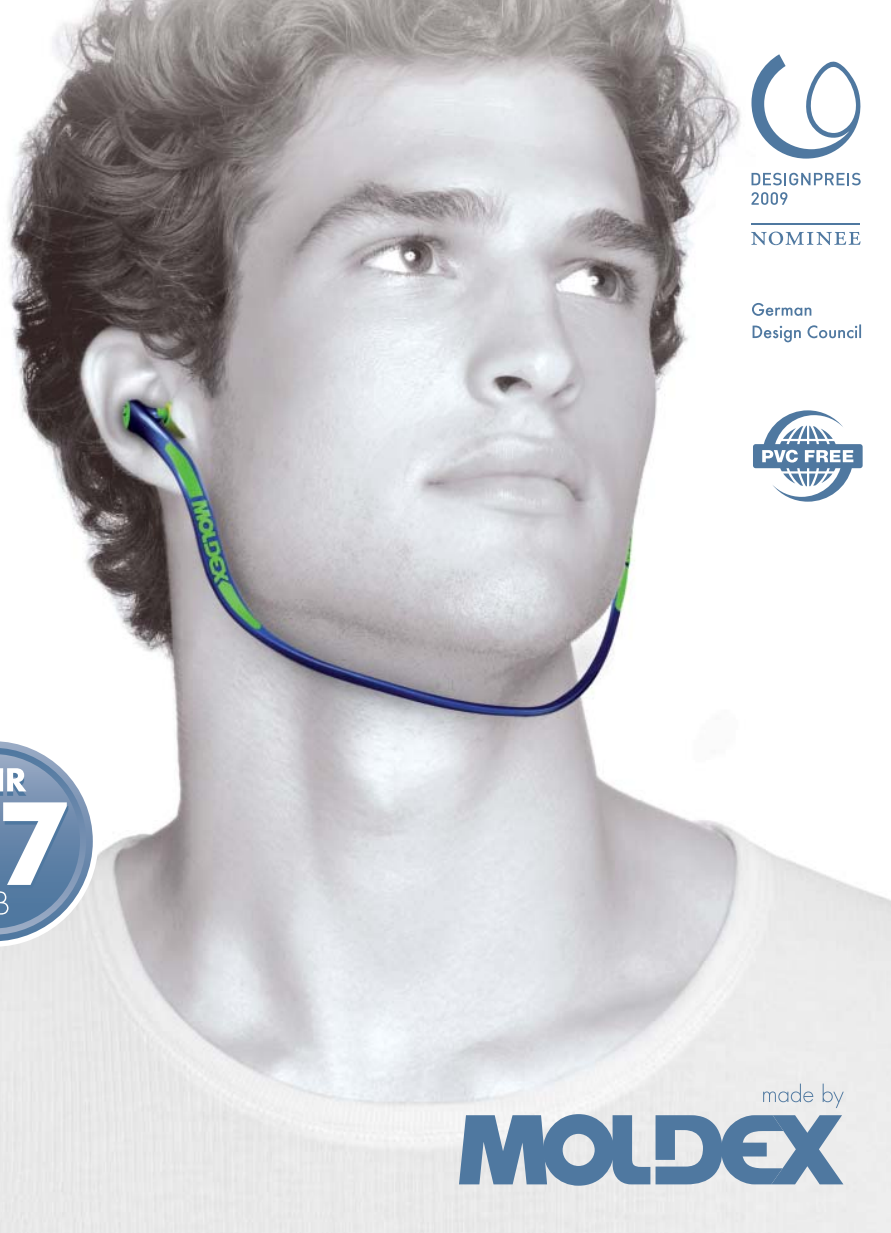
MOLDEX-METRIC AG & Co. KG
 info@moldex-europe.com
 www.moldex.com



EN 352-2:2002



6800



DESIGNPREIS
2009

NOMINEE

German
Design Council



DE Wieder verwendbar zum mehrmaligen Gebrauch. Bitte beachten Sie die beigefügten Informationen. Warnung: Nichtbeachtung der Hinweise kann die Schutzwirkung der Gehörschutzstöpsel erheblich beeinträchtigen. 1. Hinweis zum Gebrauch: Die Gehörschutzstöpsel sind gemäß Gebrauchsanleitung einzusetzen und zu warten. Der richtige Sitz der Ohrstöpsel ist gemäß der Anleitung auf der Box zu überprüfen. Gehörschutzstöpsel müssen in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden. Die Gehörschutzstöpsel sind regelmäßig auf die Notwendigkeit der Wartung und Reinigung zu untersuchen. Es kann eine milde desinfizierende Lösung verwendet werden. Die Reinigung kann mit einer milden Seifenlauge und Wasser durchgeführt werden. Gehörschutzstöpsel nach Gebrauch in Originalverpackung an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Warnung für Stöpsel mit Schwur: Diese Gehörschutzstöpsel sollten nicht getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschnur während des Tragens verfangt oder mitgerissen wird. 2. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden. Warnung: Bei einem mechanischen Stoß gegen den Kopfbügel können schädliche Lärmpegel hervorgerufen werden.

GB Reusable. See instructions for use. Warning: If the directions for use are not followed the protection afforded by the ear defenders can be affected considerably. 1. Instructions for use: The hearing protectors have to be used and maintained according to the instruction given. The proper fitting has to be proofed according to the instruction given on the outer box. Wear ear defenders at all times in noisy environments. Inspect and clean hearing protectors regularly. Store earplugs in the original packaging after use in a clean and dry place. You can use a mild disinfectant solution. The ear plugs can be washed using a mild soap and water. Warning for ear plugs with cord: These ear plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. 2. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Warning: Harmful noise levels may be induced if the headband is struck.

FR Réutilisable. Lire les instructions d'utilisation. Attention: Le non respect des conseils d'utilisation peut diminuer considérablement l'efficacité des bouchons. 1. Conditions d'utilisation: Le protecteur antibruit doit être utilisé et entretenu selon les instructions données. La correcte mise en place des protecteurs antibruit doit être contrôlée selon les instructions données sur la boîte. Dans un environnement bruyant, le protecteur antibruit doit être porté de façon ininterrompue. Le protecteur antibruit doit être contrôlé et nettoyé régulièrement. Stocker les bouchons d'oreilles dans leur emballage d'origine dans un lieu propre et sec après utilisation. Utiliser une solution désinfectante légère. Le protecteur antibruit est lavable à l'eau au savon. Attention: Mise en garde concernant les bouchons d'oreilles avec cordelette qui ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque de happement pendant leur port. 2. Ce protecteur antibruit peut être endommagé par certains produits chimiques. Nous nous tenons à votre disposition pour de plus amples informations. Attention: Un choc sur la bande peut induire un niveau de bruit nuisible.

NL Geschikt voor hergebruik. Lees zorgvuldig de bijgesloten informatie. Waarschuwing: Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan de beschermende werking van de oordopjes belangrijk beïnvloeden. 1. Gebruiksaanwijzing: De oordopjes moeten volgens de gebruiksaanwijzing aangebracht en onderhouden worden. De juiste pasvorm wordt verken volgens de instructies op de doos. Oordopjes moeten in ruimten met geluidshinder zonder onderbreking gedragen worden. De gehoorsbeschermers moeten regelmatig worden geïnspecteerd en worden schoongemaakt. Na gebruik de oordoppen in de originele verpakking en op een schone en droge plaats opbergen. U kunt een mild ontsmettingsmiddel gebruiken. Waarschuwing voor oordoppen met een koord: Deze oordoppen dienen niet gebruikt te worden daar waar het risico aanwezig is dat het verbindingskoord kan komen vast te zitten. 2. Dit product kan door bepaalde chemische substanties aangetast worden. Verdere informatie kan bij de fabrikant opgevraagd worden. Waarschuwing: Bij een mechanische stoot tegen de hoofdbeugel kan een schadelijk geluidsniveau ontstaan.

IT Riutilizzabile, per uso ripetuto. Vedere istruzioni per l'uso. Attenzione: L'inosservanza delle istruzioni per l'uso può influire considerevolmente sull'efficacia dell'otoprotettore. 1. Istruzioni per l'uso: Gli inserti auricolari vanno impiegati secondo le istruzioni e sottoposti a manutenzione. Il corretto inserimento deve essere verificato secondo quanto indicato sull'etichetta della confezione. Nelle zone rumorose gli otoprotettori devono essere indossati ininterrottamente. Ispezionare e pulire regolarmente gli otoprotettori. Dopo l'uso riporre gli inserti auricolari nella confezione originale, mantenendoli in ambiente pulito ed asciutto. Può essere usata una blanda soluzione disinfettante. Gli inserti auricolari vanno puliti con acqua e sapone neutro. Attenzione: gli inserti auricolari con cordino non devono essere usati in presenza del rischio, durante il suo utilizzo, di impigliamento del cordino. 2. Questi prodotti possono essere deteriorati da alcune sostanze chimiche. Ulteriori indicazioni possono essere richieste al produttore. Attenzione: se l'archetto viene urtato potrebbero generarsi livelli di rumore dannosi.

ES Reutilizable. Lea atentamente las informaciones adjuntas. Precaución: si no se siguen las instrucciones de uso de forma correcta la protección de los tapones puede verse afectada considerablemente. 1. Indicaciones de uso: Los tapones protectores de los oídos deberán colocarse y cuidarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Para una correcta colocación se han de seguir las instrucciones expuestas en la parte externa de la caja. Los tapones protectores de los oídos deberán llevarse sin interrupción en las zonas de ruidos. Los tapones deberán controlarse y limpiarse con regularidad. Guardar los tapones en el embalaje original después de su uso, en un lugar limpio y seco. Se puede usar una solución jabonosa neutra. Los tapones también pueden lavarse con agua y jabón. 2. Atención: Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias y reactivos químicos. Si desea mayor información por favor dirigirse al fabricante. Advertencia: Pueden producirse niveles de ruido peligrosos si se golpea la banda.

PT Reaproveitável, para uso repetidas vezes. Leia atentamente as informações anexas. Precaução: seguir as instruções de uso de forma correcta, caso contrário a protecção dos tampões pode ver-se afectada consideravelmente. Indicações de uso: Os tampões protectores dos ouvidos deverão colocar-se e cuidar-se conforme as instruções de uso. Para uma óptima colocação seguir-se-ão as instruções contéudas no exterior da caixa. Os tampões protectores dos ouvidos deverão usar-se sem interrupção nas zonas de ruidos. Os tampões deverão controlar-se e limpar-se com regularidade. Guardar os tampões no embalagem original após seu uso, num lugar limpo e seco. Pode usar sabão neutro. Os tampões também podem lavar-se com água e sabão. Atenção: Este produto pode ver-se afectado negativamente por algumas substâncias e reactivos químicos. Se deseja mais informação por favor dirija-se ao fabricante. Advertência: Se podem produzir niveis de ruído perigosos se a faixa é golpeada.

SE Återanvändningsbar. Se bruksanvisning. Varning: Om inte anvisningarna följs kan hörselskyddens skyddsfunktion påverkas betydligt. 1. Användarinstruktioner: Hörselskyddet ska användas och skötas enligt bruksanvisningen. Den rätta appliceringen ska stämma med instruktionerna som återges på utsidan av kartongen. Använd hörselskydd oavbrutet i bullriga miljöer. Undersök och rengör hörselskyddet regelbundet. Förvara hörselpropparna efter användning på ett rent och torrt ställe i originalförpackningen. Du kan använda ett mildt desinfektionsmedel. Hörselpropparna kan rengöras med en mild tvål och vatten. Varning för hörselproppar med snöre: Dessa hörselproppar ska inte användas där det finns en risk att snöret kan fastna eller fångas upp under användning. 2. Produkten kan skadas av vissa speciella kemiska substanser. Kontakta tillverkaren för vidare information. Varning:Skadliga bullernivåer kan uppstå om huvudbandet utsetts för stötar och slag.

DK Genanvendelig. Se brugsanvisning. Advarsel: Hvis ikke anvisningerne i denne brugsanvisning ikke følges nøje, kan høreværnets funktion og ydeevne påvirkes og beskytter derfor ikke tilstrækkeligt. 1. Anvendelse: Høreværnet skal anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning. Den rette indstilling af høreværnet skal følges som beskrevet på

indpakningen. Anvend altid høreværnet i støjløse miljøer. Undersøg og rengør høreværnet efter brug. Opbevar høreværnet på et rent og tørt sted i original emballage. Du kan anvende et mildt desinfektionsmiddel til rengøring af høreværnet. Høreværnet kan rengøres med en mild sæbe og vand. Advarsel for proppar med snor: Disse ørepropper må ikke anvendes i områder, hvor der findes risiko for at hænge fast. 2. Produktet kan tage skade af visse kemiske produkter. Kontakt producenten for yderligere information. Advarsel: Skadelige støjniveauer kan opstå, hvis hovedbåndet strammes.

FI Uudelleen käytettävä. Noudata käyttöohjeita varmistuaksesi kuulosuojaimien toimivuudesta ja riittävästä suojasta. 1. Käyttöohjeet: Kuulosuojaimia tulee käyttää ja huoltaa käyttöohjeiden mukaan. Sovita suojaimet pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti. Käytä kuulosuojaimia koko ajan ollessasi meluisassa ympäristössä. Tarkasta ja puhdista kuulosuojaimet säännöllisesti. Siivytä korvatulppia alkuperäisessä pakkauksessa puhtaassa ja kuivassa paikassa. Voidaan puhdistaa miedolla desinfiointiainella. Korvatulpat voidaan pestä miedolla saippuuliuoksella. Varoitus: nautallisia korvatulppia ei saa käyttää paikoissa, joissa se voi tarttua kiinni ympäristöön. 2. Tuote voi vahingoittua tiettyjen kemikaalien vaikutuksesta. Lisätietoja saat valmistajalta. Huom: Kuulosuojaimien sankaan kosketus tai isku saattaa johtaa häirittyä melua.

NO For gjernbruk. Se bruksanvisning. Advarsel: Hvis ikke bruksanvisningene følges kan hørseværnets vernefunksjon påvirkes betydelig. 1. Brukerinstruksjoner: Hørseværnet skal brukes og skjøtes iht bruksanvisningen. Bruksområdet skal være iht instruksjonene som finnes på utsiden av emballasjonen. Hørseværnet skal brukes KONTINUERLIG i støysoner. Hørseværnet skal kontrolleres og rengjøres regelmessig. Hørseværnet skal lagres på et rent og tørt sted i originalforpakningen når det ikke er i bruk. Et mildt desinfeksjonsmiddel kan anvendes. Proppene kan rengjøres i mildt såpevann. Advarsel: angående ørepropper med snor: Denne typen proppen skal ikke brukes på steder hvor det er risiko for at snoren kan sette seg fast. 2. Produktet kan skades av enkelte typer kjemiske stoffer. Kontakt leverandøren for ytterligere informasjon. Advarsel: Skadelig støy kan forekomme ved støtt og slag til hovedbøylen.

PL Instrukcja użytkownika: 1. Wkładki należy zakładać zgodnie z instrukcją przedstawioną na rysunkach: Rys. 1 - Rozszerzyć sprężynę dociskową i włożyć wkładki do uszu. Rys. 2 - Wkładki po założeniu powinny być dokładnie dopasowane. Rys. 3 - Następnie należy odciągnąć kolejno małżowiny i drugą ręką docisnąć wkładki. 2. Po założeniu wkładek przeciwichładowskich sprężyna dociskowa powinna znajdować się pod brzołą. 3. Wkładki przeciwichładowskie należy stosować przed cały czas przebywania w zaskoju hałasu. 4. Wkładki przeciwichładowskie regularnie kontrolować ze względu na ich przydatność. 5. Czyścić w wodzie z dodatkiem mydła. 6. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od źródła ciepła i wilgoci. 7. Jeżeli wkładki nie będą właściwie dopasowane, to skuteczność ochrony przeciwichładowskiej będzie znacznie obniżona. 8. Na wkładki mogą szkodliwie oddziaływać pewne substancje chemiczne. 9. Szczegółowych informacji powinien udzielić producent (jego przedstawiciel). 10. Wkładki przeciwichładowskie po użyciu należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. 11. Gwarantujemy czas zachowania właściwości ochronnych i użytkowych wkładek przeciwichładowskich jest określony przez datę podaną na opakowaniu. Ostrzeżenie dla użytkowników wkładek przeciwichładowskich z żyłką: te wkładki przeciwichładowskie nie powinny być użytkowane kiedy istnieje niebezpieczeństwo wciągnięcia lub zaczepienia się żyłki podczas noszenia. Uwaga: Jeżeli sprężyna dociskowa jest narażona na uderzenia, może ona przenosić szkodliwe drgania.

CZ Polypropylenové spojovací oblouk. Instrukce pro nasazení a užití: 1. Postupujte dle obrázkuvešho návodu: Tyto chrániče sluchu je nutno používat a ošefovat v souladu s příloženými návody. Výzdy užívejte chrániče sluchu v hluchém prostředí. Řádné nasazení musí být zajištěno v souladu s návodem na vnějším obalu". Kontrolujte a čistěte chrániče sluchu pravidelně. "Po použití skladujte ušní zátky v čistém a suchém prostředí a v originálním balení. Chrániče sluchu je možno omývat za použití vody a jemného mydla. Můžete používat i jemný dezinfekční roztok. Upozornění týkající se zálohových chráničů spojených s žilkou: Nepoužívejte výrobek v prostředí, kde hrozí zachycení šňůrky. Je možné použít i jemný dezinfekční roztok. Popoužití uložte usn chrániče dopovadního obalu. 2. Tento výrobek může být nebezpečně ovlivněn určitými chemickými látkami. Blíží informace jsou k dispozici v výrobce. Varování: V případě mechanického nárazu do hlavového ramínka mohou být vyvolány škodlivé hladiny hluku.

EE Antud kõrvarotripid on mitmekordse kasutussega. Jälgige kasutamisejuhiseid. Tähelepanu: Effektiivne kaitses saavutamiseks jälgige instruktisioone. 1. Kõrvarotripide kasutamise juhis: Kasuta kõrvarotrippe vastavalt kasutusjuhendile. Hoida kõrvarotrippe kõrvas kogu ead määratsoonis vaides. Naend viisakalt kontrolli viige läbi regulaarselt. Säilita tootet puhtas ja kuivas kohas normaalse toatemperatuuril. Toodet võib pesta leige vee ja seebiga. 2. Teatud keemilised ained võivad kõrvarotrippe kahjustada. Täpsem info tootjal. Võib kasutada õru desinfitseerivaid lahuseid. Pärast kasutamist säilitage kõrvarotrippe originaalpakendis. Ettevaatust: paalaga kõrvarotripide kasutamisel: nelde kõrvarotrippe ei tohi kasutada, kui on olemas oht, et kõrvarotripide kandmise ajal võib nende nõor kuhugi kinni jääda. Hoiatust: Kõhulik müra tase võib olla põhjustatud peapoola tõdemurdest.

LT Daugkartinė klausos apsauga. Žiūrėkite naujumo instrukciją. Dėmesio: Norint užtikrinti patikimą klausos apsaugą naudokitės žemiau pateikiama instrukcija. 1. Naujumo instrukcija: Klausos apsaugos priemonės turi būti naudojamos ir prižiūrimos pagal pateiktą instrukciją. Patikrinkite, ar teisingai dėvite klausos apsaugos priemonės pagal instrukciją, nurodomą ant dėžutės. Esant triukšmiui klausos apsaugos priemonėmis naudokitės pastoviai. Reguliariai valykite ir darykite klausos apsaugos priemonių vizualinę apžiūrą. Po naudojimo laikykite ausų kamščius originalioje pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje. Naudokite švelnų dezinfekuojantį tirpalą. Ausų kamščiai plaukinti švelniu vandens ir muilo tirpalu. Įspėjimas dėl suriškamųjų ausų kamščių: šie ausų kamščiai negali būti naudojami, jei yra pavojus ausų kamščelių rašteliai užsikabinti už veikiančio mechanizmo ar kito įrenginio. 2. Kai kurius cheminės medžiagos gali neigiamai veikti ausų kamščelius. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją. Dėmesio: žalingas triukšmas lygms sukeliamas dėl nutūkiosios galvos juostos.

LV Prettrokšņa protetori daudzreizējai lietošanai. Skatīt lietošanas instrukciju. Uzmanību: lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību sekojiet dotajai instrukcijai. 1. Lietošanas instrukcija: Prettrokšņa protetori jāizmanto saskaņā ar lietošanas instrukciju. Attiecīgām iekārtām jābūt ierīkotiems atbilstošā ārējā kārbā pievienojamām instrukcijām. Pie trokšņa esamības izmantojiet prettrokšņa protetorus pastāvīgi. Regulāri veiciet to vizuālu pārbaudi un notīriet. Glabājiet antifonus pēc izmantošanas oriģinālajā iepakojumā tīrā un mitrā vietā. Var izmantot vāju dezinficējošu līdzekli. Prettrokšņa protetorus var mazgāt ar maigām ziepēm un ūdeni. Brīdinājums antifoniem ar vadu: Nelielotāj antifonus vietās, kurās pastāv vada atvienošanās risks lietošanas laikā. 2. Kādas ķīmiskas vielas var radīt negatīvu ietekmi uz protetoriem. Pēc papildus informācijas grieziet pie izgatavotāja. Aizsardzība pret trokšni var būt samazināta, ja galvas sīfira ir bojāta.

RU Протившумные протекторы для моторозового использования. Смотрите прилагаемую инструкцию. Внимание: В случае неправильного использования уменьшаются эффективность защиты применяемых протекторов. 1. Инструкция по использованию: Протившумные протекторы должны быть использованы и обслуживаться согласно данной инструкции. Протившумные протекторы должны быть подогнаны в соответствии с указанными, прилагаемыми на упаковке. Постоянно используйте протившумные протекторы при наличии шума в рабочей среде. Регулярно проверяйте и обслуживайте (очищайте) протившумные протекторы. После использования храните протекторы в оригинальной упаковке в чистом и сухом месте. Для очистки протекторов можно использовать слабый дезинфицирующий раствор. Протекторы можно мыть водой с мягким мылом. Предупреждение для протекторов со шнурком: Эти беруши не должны применяться в местах, где есть риск, что во время использования соединяющий шнурок может зацепиться за какие либо предметы. 2. Некоторые химические вещества могут оказывать негативное воздействие на протекторы. За дополнительной информацией обращайтесь к изготовителю. Предупреждение: Вредный уровень шума может быть превышен, если дужка повреждена.